

# Da Max Petitpierre a Pierre Aubert

## Diplomazia svizra da 1945 a 1987

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **La politica exteriura fa part oramai da noss mintgadi. Quai sa mintga ustier u possessur da negozi che sto inditgar ses pretschs er en euros. Quai sa mintga Turitgais che vegn dasdà dals aviuns da marvegl. La globalisaziun è dapertut; ins po e duai «mo» procurar d'umanisar il pli pussaivel las consequenzas da lezza realitad.** Quai n'era betg adina il cas. Avant tschintg decennis pudevan nus viver cun l'illusiuon ch'ils fatgs dal vast mund ans pertutgian be daspera. Uschia èsi stà durant la guerra freida, cur che las truppas americanas en Baviera ans separavan da l'unic privel palais, quel da l'ost. Davart la politica exteriura svizra da quels onns è gist cumpari in cudeschet da satg fitg informativ (1). L'autur, il politolog e diplomat Claude Altermatt, ha gidà ad edir ils documents diplomatics svizzers e collavurà 1994–1996 cun l'antierur secretari da stadi Édouard Brunner. L'ovra dat ina survista dal svilup tranter la fin da l'era Pilet-Golaz 1945 e la demissiuon da Pierre Aubert 1987. Tgi che legia lez cudeschet cun sias episodas captivantas chapescha meglier ils problems actuals da la politica exteriura svizra.

### La neutralitad confermada

General Dwight David Eisenhower (1890–1969), schef cumandant da las forzas militaras alliadas 1944–1945, ha entitulà 1948 sias regurdientschas da guerra «Crusade in Europe». Cruschads disfidan dals neutrals, tenor la devisa: «Tgi che n'è betg per nus è cunter nus». La Svizra era relativamain isolada suenter ils armistizis da 1945 ed ils patgs da pasch da 1947. Fin a 1946 han ils Stadis unids (SU) bloccà ils dabuns svizzers; pir lur han ils victurs da la guerra acceptà da «renunziar per els sez e per lur instituts d'emissiuon a mintga pretensiuon en cunter la regenza svizra u la Banca naziunala svizra areguard l'aur acquistà da Svizra en Germania durant la guerra» (cità pp. 12–13). Per lezza renunzia ha la Svizra pajà CHF 250 milliuns e surlaschà la mesadad dals dabuns tudestgs en Svizra als trais alliads occidentals (SU, Gronda Bretagna e Frantscha). Cuss. fed. Max Petitpierre (1899–1994), dapi 1945 schef da quai ch'ins numnava il «Departament politic federal» (DPF), ha mantegnì la politica da neutralitad, l'interpretand a moda flexibla tenor ils interess dal pajais. 1946 ha'l fat a savair al secretari general da l'ONU che la Svizra la lubeschia da convocar tuttas sentupadas sin ses intschess, dano per cumandar «operaziuns militaras tranter commembers da l'ONU e in auter stadi» (cità p. 88). L'ONU ha pia astgà durrar l'infrastructura genevrina da la Societad da las naziuns. 1951 ha la Svizra reconuschì la regenza da Bonn sco l'unica represchentanta uffiziala da Germania, senza resguardar Berlin-Ost. Il medem onn ha Berna, cedind a fermas pressions americanas, stuì «s'obligar a controllar l'exportaziun da products uschedits strategics (...) ed a rapportar periodicamain davart ses commerzi cun ils stadis communistes (...). L'Uniuon sovietica ha segir savì da lezza cunvegna, ma n'ha mai protestà en cunter quella violaziun da la neutralitad stricta» (p. 21). Questa ha schizunt «gidà a schogliar ina dumonda spinusa tranter l'Occident ed ils pajais communistes. 1955 ha l'Austria sa referida al model svizzer per vegnir puspè suverana; ils 'quatter gronds' l'han reinconuschì en tutta furma. Quai ha rinforzà il patratg da neutralitad» (p. 25). Questa na pertutgava dentant betg il spiert: 1960 ha Petitpierre declerà: «Quels pajais che na



Max Petitpierre (san.) e Pierre Aubert, dus cussegliers federals che han gi gronda influenza sin la politica da l'exteriur.

vulan il communissem èn solidaris, gugent u navidas. Quai constat cunzunt per quels da l'Europa; i na furman betg mo in'entitad geografica, mabain er ina cuminanza culturala» (cità p. 29).

### Berna promova tractativas da pasch

La diplomazia da la Svizra neutrala ha plinavant gidà a stabilir la pasch tranter la Frantscha limitrofa e sias anteriuras colonias. Ils 21 da fanadur 1954, avant gist 50 onns han las cunvegns da Geneva sancziunà l'indipendenza dals trais stadis da l'Indochina franzosa. Bler pli lungas èn stadas las tractativas tranter represchentants da president Charles de Gaulle (1890–1970) e delegads da la resistenza algeraisa. Questa ha fatg a savair 1960 a Petitpierre ch'ella «giavischia in contact cun la regenza franzosa per tschertgar ina soluziuon al conflict. Il cusseglier federal, davos il dies da ses collegas, ha incumbensà Olivier Long, in da ses proxims collavurators, da metter ad ir tractativas zuppadas parallelas cun la resistenza e cun Paris. Long ha agì a moda perdita e discreta (...). De Gaulle ha consentì a talas tractativas (...). Durant ils emprims mais da 1961 han Franzos, Algerais e Svizzers s'entupads adascus a Lucerna, Neuchâtel e Geneva (...). Las tractativas directas han entschavì en matg ad Évian (...). La delegaziun da la resistenza stava a Bois d'Avault, sper Geneva, e giava mintga di ad Évian; (...) durant la davosa fasa stav'la sper Aubonne/VD (...) sut la controlla da l'armada. Ils 19 da mars 1962 han ins firmà las cunvegns d'Évian, fin uffiziala da la guerra da l'Algeria» (pp. 107–108). Ina diplomazia uschè spinusa pretendeva in tact ordvart per intermediar en in'atmosfera charginada cun emozions. Igl ha segir gidà che la Svizra cumpiglia ina ferma cuminanza che fa part senza retegnyentschas dal mund spiertal francofon. «Il franzos è il sulet linguatg cuminaivel tranter la Svizra e blers pajais africans; plinavant vegn el discurren en Canada e Polinesia. A la Svizra avra'l fanestras e portas vers il mund, cunzunt il terz mund» (2). Dapi 1986 fa'la part da l'«Agentura da cooperaziun culturala e tecnica», q. v. d. il moviment da la francofonia. Altermatt: «La preschientscha svizra ha sa verifitgada e pussibilitescha al pajais da defender ses interess» (p. 101).

### Saira cubana

Anc 1962 ha la diplomazia svizra gidà a moda decisiva a mantegnair la pasch. «Ils 22 d'october ha il minister american da l'exteriur clamà noss ambassadur August Lindt, perquai che la Svizra represchentava ils interess dals SU a Cuba (...). Il minister ha supplitgà Lindt da far insatge che be lez saveva prestar per ils SU. La Chasa alva leva trair a nizz la notg vegninta per sgolnovs d'observaziun sur l'insla, per sa-



vair sche La Habana derasia vinavant projectils sovietics u haja chalà da far quai. Per fotografar, stuev'ins sclerir il tschiel cun rachettas illuminantas; lezzas schluppavan cun ina canera che sumegliava a quella d'ina bumba. L'ambassadur dueva pia declerar al [«líder máximo»] Fidel Castro ch'ils SU na veglian insumma betg bumbardar ses pajais. A tut pretsch stuev'ins evitar ina resposta cubana. Las lingias da telefon tranter il SU e l'insla eran interruttas; Washington ha pia restabili quella da l'ambassada svizra a La Habana. Lindt ha lura savì transmetter lez messadi ordvart impurtant al collega en servetsch là, il qual ha festinà d'al dar inavant a Castro. In'ura pli tard ha Lindt astgà quietar il minister american: 'Messadi transmess al destinatari; ins na sto temair nagin tir cuban'. Uschia ha president Kennedy (...) pudì sa drizzar anc quella saira (...) al pievel american ed al mund per insister sin ses ferm propiost da metter fin a la derasaziun da projectils sovietics a Cuba, uschè datiers dals SU» (pp. 31–32).

### Vieuta per ils dretgs umans

1970 ha cuss. fed. Pierre Graber surpiglià la direcciuon dal DPF. Il Vadais ha gidà a far valair ina vieuta essenziala da la cultura giuridica europeana; la relevanza da lezza vieuta vesainsa pir da dretg en noss 21avel tschientaner, oramai ch'ils SU da Bush refuseschan stinadamain da la cumplenir cun ina dretgira internaziunala dals dretgs umans. «Ina generaziun nova da diplomats svizzers n'acceptava betg pli in'interpretaziun stricta da la neutralitad en fatscha a las violaziuns da dretgs umans (...). Gia 1968 ha il Cussegl federal s'exprimi davart il destin da Tschechoslovachia, fashend in sigl qualitativ cun consequenzas evidentas. Ils temps avevan sa midads dapi ils silenzis da la segunda guerra mundiala, visavi tragedias senza fin, e cunzunt dapi ils onns da passivitat en fatscha a la persecuziuon sistemática dals umans da derivanza gidieua» (p. 37). 1969 ha la Svizra numnadamain condemnà publicamain l'intervenziun sovietica en cunter la primavaira da Praha. Decisivu è stada la fasa genevrina (1973–1975) da la Conferenza per la segirtad e la cooperaziun en l'Europa, nua che quatter neutralas, l'Austria, la Finlanda, Svezia e Svizra «han presidià las gruppas da lavur il pli spinus (...). Ils delegads han cumplenì lur lavurs cun success. Ils chaus da stadi han ratifitgà la decleraziun finala durant la cerimonia festiva da chalanda avust 1975 a Helsinki. President federal Pierre Graber l'ha firmada, sco schef dal DPF, il di da Festa federala» (pp. 39–41). En settember ha il Cussegl federal exprimi sia indignaziun suenter l'execuziuon da tschintg Bascas per motivs politics tras la dictatura spagnola: «La regenza ha decidì da clamar enavos noss

ambassadur a Madrid, mesira excepziunala tenor la tradiziun svizra. Graber ha declerà ch'il Cussegl federal haja palesà uschia la solidaritad svizra cun ils protests da tuttas democrazias da l'Occident» (pp. 43–44).

### Davos il sumbrival da fier

Gia «1974 aveva la Svizra ratifitgà la Convenziun europeana dals dretgs umans, acceptond che la Cumissiuon da dretgs umans dal Cussegl da l'Europa valuteschia e derschia oramai lur respect er aifer noss cunfins» (p. 35). Quai, e lura la decleraziun finala da Helsinki davart lez dretgs, leva dir la fin dal princip da suveranitad assoluta. Quai han percurschì ils stadis communistes da l'Europa durant ils onns suandants, «cunzunt en Pologna e Tschechoslovachia. Malgrà ina represiuon sistemática (...) n'han lez stadis mai pudì eliminar las raits da defensiun dals dretgs umans (...). En l'Occident resguardav'ins quel moviment. Quai dava speranza a tgi che refusava la partiziuon perpetna da l'Europa tranter 'mund liber' e reschims communistes (...). Umans curaschus davos il sumbrival da fier interpretavan verbalmain las empermischuns fatgas da lur manaders» (p. 41). 1978 ha cuss. fed. Pierre Aubert surpiglià la successiuon da Graber; ses departament ha survegñì il num pli transparent da «Departament federal dals affars externs». 1982 ha il Cussegl federal «publitgà ses emprim rapport davart sia politica per ils dretgs umans (...). Il document manegiava ch'ins na possia pli chapir ina politica exteriura coerenta senza ina participaziun activa a la protecciuon da las libertads fundamentalas. Berna relevava in liom stretg tranter il respect dals dretgs umans ed il mantegniment da la pasch» (p. 44).

### Co san ins anc gidar?

Spinus era il cas da l'Africa dal sid, nua che l'uscheditga «apartheid» violava cleramain quels dretgs. Ma «l'aur da l'Africa dal sid vegniva vendì cunzunt sin il plaz da finanzas turitgais (...). Las pliras fatschentas multinaziunales da Svizra avevan investì en l'economia da lez pajais (...). Las bancas svizzas eran tant pli attentas che lur dabuns eran creschids fitg tranter 1980 e 1984 (...). Aubert ha declerà la posiziun da la regenza sco suanda: 'Sper la condemnaziun fitg ferma e constanta da l'apartheid, essan nus intervegnids diplomaticamain dapi onns, ma cunzunt 1986, tar las autoritads da Pretoria, insistind sin il respect dals dretgs umans e pretendend la liberaziun d'umans arrestads per motivs politics, e quai cun in tschert success'» (pp. 114–115). La fin da l'apartheid e cunzunt da la guerra freida «ha mess fin a la relevanza speziala ed activa dals stadis neutrals tranter ils blocs. Quai ha sminuì fitg il pais da la diplomazia svizra» (p. 54). Per adina? La Svizra è tuttina depositaria da las convenziuns da Geneva davart il dretg umanitar. L'Assamblea generala da l'ONU, cun 150 vuschs, t. a. quella da l'Uniuon europeana e dal terz mund, ha supplitgà Berna, avant paucs dis, d'interprender consultaziuns ed eventualmain preschentar in rapport areguard il mir erigì da l'Israel sin intschess palestinais, sin basa dal parairi negativ da la Dretgira internaziunala da Den Haag. Co va quai vinavant?

1) Claude Altermatt, *La politique étrangère de la Suisse pendant la guerre froide*. Losanna (Presses polytechniques et universitaires romandes, ISBN 2-88074-594-2) 2003. Adressa: EPFL, Centre Midi, 1015 Losanna. Fax 021 693 40 27. Posta electronica: pppur@epfl.ch

2) Marcel Schwander, *Schweiz*. Minca (C. H. Beck, ISBN 3 406 33186 6) 1991, p. 62.